



Tlač a informácie

TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č. 100/08

22. december 2008

Rozsudok Súdneho dvora vo veci C-549/07

Friederike Wallentin-Hermann/Alitalia

LETECKÝ DOPRAVCA VO VŠEOBECNOSTI NEMÔŽE ODMIETNUŤ ZAPLATIŤ NÁHRADU CESTUJÚCIM V NADVÄZNOSTI NA ZRUŠENIE LETU Z DÔVODU TECHNICKEJ PORUCHY LIETADLA

Náhrada však môže byť odmietnutá, ak technické poruchy vyplývajú z udalostí, ktoré sa svojou povahou a svojim pôvodom netýkajú bežnej činnosti leteckého dopravcu a vymykajú sa z jeho účinnej kontroly.

Nariadenie, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim¹, stanovuje, že dotknutí cestujúci majú v prípade zrušenia letu právo na náhradu od leteckého dopravcu, ibaže boli včas informovaní o zrušení letu. Letecký dopravca však nie je povinný platiť túto náhradu, ak môže preukázať, že zrušenie je spôsobené mimoriadnymi okolnosťami, ktorým sa nedalo zabrániť ani vtedy, keď boli prijaté všetky primerané opatrenia.

Pani Wallentin-Hermann si u spoločnosti Alitalia rezervovala pre seba, svojho manžela a svoju dcéru tri miesta na let z Viedne (Rakúsko) do Brindisi (Taliansko) cez Rím (Taliansko). Odlet z Viedne sa mal uskutočniť 28. júna 2005 o 6 h 45 a prílet do Brindisi bol stanovený na rovnaký deň o 10 h 35. Po registrácii boli títo traja cestujúci informovaní päť minút pred predpokladaným odletom, že ich let bol zrušený. Následne boli preložený na let spoločnosti Austrian Airlines s príletom v Ríme, kde prileteli o 9 h 40, teda 20 minút po odlete ich spoja do Brindisi, ktorý v dôsledku toho zmeškali. Pani Wallentin-Hermann a jej rodina dorazili do Brindisi o 14 h 15.

Zrušenie letu Alitalia s odletom z Viedne bolo spôsobené zložitou poruchou motora zasahujúcou turbínu a zistenou deň pred odletom v priebehu overovania. Alitalia o tom bola informovaná až počas noci predchádzajúcej tomuto letu o jednej hodine. Oprava lietadla, ktorá si vyžiadala zaslanie súčiastok na výmenu a príslušných technikov, sa ukončila 8. júla 2005.

Vzhľadom na to, že Alitalia zamietla jej žiadosť o náhradu vo výške 250 eur a súčasne 10 eur z titulu nákladov na telefón, podala pani Wallentin-Hermann žalobu na súd. Keďže Alitalia podala odvolanie proti rozhodnutiu súdu prvého stupňa, Obchodný súd Viedeň musí teraz rozhodnúť, či technická porucha, ktorá viedla k zrušeniu letu, patrila medzi „mimoriadne okolnosti“

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 z 11. februára 2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 295/91 (Ú. v. EÚ L 46, s. 1; Mim. vyd. 07/008, s. 10).

oslobodzujúce od povinnosti náhrady. Obchodný súd sa obrátil na Súdny dvor Európskych spoločenstiev, aby vyložil tento pojem.

Vo svojom dnešnom rozsudku Súdny dvor konštatuje, že vzhľadom na osobitné podmienky, za ktorých sa uskutočňuje letecká doprava a na stupeň technologickej prepracovanosti lietadiel sú leteckí dopravcovia bežne konfrontovaní pri výkone ich činnosti s rôznymi technickými poruchami, ktoré sa nevyhnutne objavujú pri činnosti týchto prístrojov. Vyriešenie technickej poruchy vyplývajúcej z nedostatku údržby prístroja treba preto považovať za patriace do bežnej činnosti leteckého dopravcu. V dôsledku toho **technické poruchy zistené počas údržby lietadiel alebo z dôvodu nedostatku takejto údržby nemôžu ako také predstavovať „mimoriadne okolnosti“**.

Napriek tomu nemožno vylúčiť, že technické poruchy predstavujú tieto „mimoriadne okolnosti“ v rozsahu, v akom vyplývajú z udalostí, ktoré nesúvisia s bežnou činnosťou dotknutého leteckého dopravcu a ktoré sa vymykajú z jeho účinnej kontroly. Tak by tomu bolo napríklad v situácii, v ktorej by konštruktér prístrojov tvoriacich flotilu dotknutého leteckého dopravcu alebo príslušný orgán zistili, že tieto prístroje, hoci už sú v prevádzke, trpia skrytou výrobnou chybou zasahujúcou bezpečnosť letov. Rovnako by tomu bolo pri existencii škôd spôsobených na lietadlách sabotážou alebo teroristickými činmi.

Súdny dvor spresňuje, že vzhľadom na to, že všetky mimoriadne okolnosti nie sú oslobodzujúce, **je úlohou toho, kto má v úmysle sa ich dovolávať, preukázať, že aj napriek všetkým prostriedkom či už ide o zamestnancov alebo materiál a finančným prostriedkom, ktorými disponoval, sa zjavne nemohol, s výnimkou pripustenia neprímeraných strát, vzhľadom na kapacity jeho podniku v rozhodnom čase, vyhnúť tomu, že mimoriadne okolnosti, ktorým čelil, viedli k zrušeniu letu.** Skutočnosť, že letecký dopravca dodržal minimálne pravidlá údržby lietadla, nemôže sama osebe stačiť na preukázanie, že tento dopravca prijal všetky primerané opatrenia na účely jeho oslobodenia sa od jeho povinnosti náhrady.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

Jazyky, ktoré sú k dispozícii: všetky

Úplné znenie rozsudku sa nachádza na internetovej stránke Súdneho dvora:

<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=FR&Submit=rechercher&numaff=C-549/07>

Vo všeobecnosti je znenie na internete prístupné v deň vyhlásenia rozsudku od 12. hodiny SEČ.

Podrobnejšie informácie vám môže poskytnúť pán Balázs Lehóczki

tel.: (00352) 4303 5499, fax: (00352) 4303 2028

*Zábery z vyhlásenia rozsudku sú dostupné na EbS „Europe by Satellite“;
túto službu zabezpečuje Európska komisia, Generálne riaditeľstvo pre tlač a komunikáciu,
L-2920 Luxemburg, tel.: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249
alebo B-1049 Brusel, tel.: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956*